

CURRICULUM VITAE DI ELENA BORISOVA



Dati anagrafici:	Elena Borisova Nata il 22 Marzo 1979 a Fryazino (Federazione Russa) Residente a Friasino, regg. di Mosca, 141195, Moscovskaya 1B. Cell.: 007 905 762 72 03 e-mail: Elena_Borisova@quercus.ru borisova.es@linguanet.ru
Cittadinanza:	russe
Lingue:	Russo (madrelingua) Italiano (livello C2) Inglese (base)
Titoli di studio:	2000: Diploma del cantante lirico presso il Conservatorio “Prokofijev” di Pusckino, regg. di Mosca. 2006: Laurea in Linguistica (<i>Discorso indiretto libero nella narrativa di G.Bassani</i>) presso l’Università Statale di Mosca Lomonosov, Facoltà di lettere, Dipartimento di Lingue Romanze con votazione 5/5. <u>Durante lo studio universitario ha frequentato anche i corsi della letteratura e linguistica russa.</u> 2014: Laureata in dottorato di ricerca in Filologia Romanza presso l’Università Statale “Amicizia fra i Popoli”, Facoltà di lettere, Cattedra di Lingue straniere (<i>Discorso indiretto libero nella narrativa italiana del XIX-XXI ss.</i>)
Formazione:	2004: Attestato del Centro Linguistico di Ateneo dell’Università degli Studi di Roma 3 (Lingua italiana, livello avanzato con votazione 27/30). 2004: Attestato di frequenza dei corsi universitari (Istituzione di Linguistica italiana storica, Prof. D’Achille, Istituzioni di Linguistica italiana contemporanea, Prof. Dardano, Linguistica Italiana Contemporanea, Prof. Giovanardi) presso l’Università degli studi “Roma TRE”, Dipartimento di Linguistica. 2009: Scuola di Lingua Italiana per Stranieri presso l’Università degli Studi di Palermo (attestato di frequenza livello C2, 100 ore). 2010: “Linguistica del testo” presso l’Università Statale “Amicizia fra i

	<p>Popoli” (attestato di aggiornamento, 72 ore).</p> <p>2011: Seminario Internazionale per docenti di lingua e cultura italiana all'estero presso l'Università degli Studi di Palermo (attestato di partecipazione).</p> <p>2013: corso “Italiano e Cucina” presso l'Università degli Studi di Palermo (attestato di frequenza, 12 ore).</p> <p>2013: “Advanced Training Courses for Specialists of Foreign Educational Institutions with Teaching in Russian” (Certificate 13434, 72 hours)</p> <p>2014: corso di glottodidattica presso l'Accademia Italiana a Salerno (Certificato di frequenza, 20 ore)</p> <p>2014: corso di aggiornamento “Tecnologie nel sistema educativa a distanza” (attestato 15115/22, 24 ore)</p> <p>2017: corso di aggiornamento per insegnanti di italiano L2 “Arcipelago lingua III: isole tematiche per una didattica creativa dell'italiano a stranieri” presso la scuola “Torre di Babele” a Roma (certificato di frequenza, 20 ore).</p> <p>2018: corso di aggiornamento “Tecnologie informatiche nell'attività didattica” presso l'Università statale Linguistica di Mosca (MSLU) (attestato di frequenza, 72 ore).</p> <p>2018: corso di aggiornamento “L'italiano nella rete” presso la MSLU (attestato di frequenza, 24 ore).</p> <p>2019: corso di aggiornamento “L'italiano sul palcoscenico” presso la MSLU (attestato di frequenza, 24 ore).</p> <p>2019: corso di aggiornamento “L'aggiornamento delle competenze dei docenti delle lingue straniere delle istituzioni superiori in Russia” presso la MSLU (attestato di frequenza, 36 ore).</p> <p>2019: corso di aggiornamento “La didattica della preparazione degli studenti delle scuole medie e superiori alle competizioni intellettuali” presso la MSLU (attestato di frequenza, 32 ore).</p> <p>Numerevoli attestati delle case editrici Edilingua, Almaedizioni, Loescher.</p>
Informatica:	Buona conoscenza dei principali programmi PC: MS-Word, Excel in ambiente Windows 2010/XP, uso di Internet e della posta elettronica Outlook, Skype
Esperienze di lavoro:	<p>1997 – 1998: docente di musica e del canto presso le Scuole elementari, Fryazino, Puschkino.</p> <p>1999 – 2000: docente di lingua italiana presso il Conservatorio Puschkin.</p>

	<p>dal 2001 in corso: libero interprete e traduttore (italiano-russo),</p> <p>2006 – 2014: responsabile del settore della lingua italiana presso l'Università "Amicizia tra i popoli", Facoltà di lettere, Dipartimento di Lingue straniere.</p> <p>2013-2018: Professore Associato nel settore scientifico-disciplinare presso L'Università Pedagogica di Mosca, Dipartimento di Filologia Romanza.</p> <p>dal 2018 in corso: Professore Associato nel settore scientifico-disciplinare, Titolare della Cattedra di Lingua Italiana, Facoltà di Interpretariato e Traduzione presso l'Università Statale Linguistica di Mosca.</p>
Collaborazioni :	<p>Ambasciata Italiana a Mosca. Consolato Italiano a Mosca. Istituto Italiano di Cultura a Mosca. Università italiane.</p>
Linee di ricerca:	grammatica contrastiva italo-russa, linguistica del testo, sociolinguistica.
Pubblicazioni:	<p>ha più di 30 pubblicazioni che si può vedere sui siti:</p> <p>https://linguanet.ru/fakultety-i-instituty/perevodcheskiy-fakultet/kafedra-italyanskogo-yazyka/prepodavатели/</p> <p>https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=613589</p>
Progetti:	<p>tra gli ultimi progetti:</p> <p>2018: Conferenza internazionale "L'italiano sulla rete" con la collaborazione dell'Ambasciata Italiana a Mosca.</p> <p>2019: Conferenza internazionale "L'italiano sul palcoscenico" con la collaborazione dell'Ambasciata Italiana a Mosca.</p>

Ai sensi del D. Lgs. 196/2003 autorizzo il trattamento dei dati personali neutri e sensibili contenuti del presente CV.

In fede, 17 Gennaio 2020